



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Wednesday, 5 April 2017 — No. 243**

*Nine forty a.m.*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



## Part 1

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Sainte-Rose on the following subject: *Congratulations to Mrs. Mary Lazaris, Principal of Twin Oaks Elementary School, who was recognized by the national charity The Learning Partnership for her exemplary work.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *Mr. Michel Coutu of Diffusion Mordicus in Amqui named 2017 Broadcaster of the Year.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Underline the first anniversary of Données Québec portal.*
- The Member for Chutes-de-la-Chaudière on the following subject: *75<sup>th</sup> anniversary of the Cercle de fermières de Saint-Jean-Chrysostome.*
- The Member for Rouyn-Noranda-Témiscamingue on the following subject: *Tribute to Mrs. Gladys Chamberland.*
- The Member for Vachon on the following subject: *The 25<sup>th</sup> anniversary of Certex.*
- The Member for Sherbrooke on the following subject: *Underline the 100<sup>th</sup> birthday of Mmes. Marie-Ange Salois and Rose Paquette of Sherbrooke.*
- The Member for Montarville on the following subject: *45<sup>th</sup> FADOQ Boucherville.*
- The Member for Gatineau on the following subject: *Underline the 25<sup>th</sup> anniversary of the Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ).*
- The Member for Hochelaga-Maisonneuve on the following subject: *Congratulations to the Hommage aux Femmes 2017 winners.*

#### STATEMENTS BY MINISTERS

#### INTRODUCTION OF BILLS

**PRESENTING**      (a) **Papers**  
                         (b) **Reports from committees**  
                         (c) **Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

- (1) Resuming the debate, adjourned on **4 April 2017**, on the motion by the Minister of Finance, –That this Assembly approves the budgetary policy of the Government,

And on the motions stating a grievance moved by:

**The Member for Rousseau:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for cutting public services and increasing Quebecers' tax burden over the last three years and for tabling a budget proposing partial reinvestment in these services and incomplete reimbursement to Quebecers.

**The Member for Granby:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for having considerably increased the tax burden on Québec families since beginning its term in office.

**The Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques:**

THAT the National Assembly of Québec censure the Liberal Government for its 2017-2018 budget, which postpones seriously beginning the transition to greater energy-efficiency and more environment-friendly methods, which favours the metropolitan electric network (REM) project to the detriment of real public transit needs and which jeopardizes the goal of achieving Québec's greenhouse gas emission reduction targets for 2020 and 2030.

**The Member for Pointe-aux-Trembles:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for cutting public services over the last three years while continuing to give hundreds of millions of dollars to physicians.

**The Member for Matane-Matapédia:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for cutting public services over the last three years under the pretext of a fictitious \$7 billion deficit.

**The Member for René-Lévesque:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for not providing the resource regions with the necessary means, in its 2017-2018 budget, to enable them to enhance their economic and social development throughout their territory as a whole.

**The Member for Saint-Jean:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for not significantly increasing funding for independent community action organizations in its 2017-2018 budget.

**The Member for Berthier:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its unjustified cuts over the last three years, particularly in health, social services and education, which will have serious, unfortunate and irreversible consequences for our children, seniors and the most vulnerable members of our society. And that the Assembly also censure the Liberal Government for eliminating any trace of humanitarianism in its choice of actions.

**The Member for Lévis:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for abandoning seniors by not planning any investment to increase the budget for meals in CHSLDs and to offer more baths and showers in CHSLDs.

**The Member for Chambly:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for not having a plan to solve the serious problem of hundreds of Québec schools that are in an advanced state of dilapidation.

**The Member for Vachon:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its lack of vision in economic development.

**The Member for Jonquière:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for not having provided sufficient sums in the 2017-2018 budget for high-speed Internet throughout all the regions.

**The Member for Mercier:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its 2017-2018 budget, which condemns Québec to permanent austerity through a new cycle of tax cuts, fails to take serious measures to fight tax evasion and deprives the Québec State of the amounts needed to properly fund public services and social programs.

**The Member for La Peltrie:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its ongoing inaction in the chaotic management of information technologies.

**The Member for Mirabel:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for having completely abandoned Québec families by giving them nothing but pseudo-respite in the amount of one dollar a week.

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(2) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

**(3) Bill 49**

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**



- (4) Bill 56\*  
Lobbying Transparency Act  
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (5) Bill 72  
An Act respecting the suspension of school by-elections  
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**

- (6) Bill 79\*  
An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42<sup>nd</sup> Legislature  
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 November 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (7) Bill 85  
An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **4 December 2015**

- (8) Bill 86  
An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body  
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015  
Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

- (9) Bill 96  
An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons  
Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**
- (10) Bill 107  
An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses  
Introduced by the Minister of Public Security on **8 June 2016**
- (11) Bill 119  
An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services  
Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**
- (12) Bill 121  
An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 8 December 2016  
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **30 March 2017**
- (13) Bill 122  
An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 6 December 2016  
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **14 March 2017**
- (14) Bill 123  
An Act to amend various provisions in the field of health and social services  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **9 December 2016**

**(15) Bill 131**

An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water  
Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on **30 March 2017**

*Committee Stage*

**(16) Bill 53**

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 26 May 2015  
Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 19 October 2016  
Passed in principle on **30 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(17) Bill 62**

An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies  
Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015  
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 9 November 2016  
Passed in principle on **15 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(18) Bill 98**

An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system  
Introduced by the Minister of Justice on 11 May 2016  
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 22 September 2016  
Passed in principle on **27 September 2016**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(19) Bill 99**

An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions

Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living on 3 June 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 6 October 2016

Passed in principle on **19 October 2016**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

**(20) Bill 108**

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 June 2016

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 4 October 2016

Passed in principle on **24 November 2016**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(21) Bill 113**

An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information

Introduced by the Minister of Justice on 6 October 2016

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 30 November 2016

Passed in principle on **2 December 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(22) Bill 115**

An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations

Introduced by the Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying on 19 October 2016

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on 7 February 2017

Passed in principle on **8 February 2017**, and

Referred to the Committee on Citizen Relations

**(23) Bill 118**

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 2 November 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 7 February 2017

Passed in principle on **23 February 2017**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

**(24) Bill 126**

An Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 February 2017

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 14 March 2017

Passed in principle on **15 March 2017**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(25) Bill 130**

An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 9 December 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 16 February 2017

Passed in principle on **22 February 2017**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

*Report Stage*

*Passage*

## II. Private Members' Public Bills

### *Passage in Principle*

**(26)**Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

**(27)**Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

**(28)**Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

**(29)**Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

**(30)**Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

**(31)**Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

**(32)**Bill 197

An Act to reduce medication procurement costs in Québec

Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**

**(33)**Bill 390

An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area

Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**

- (34) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (35) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (36) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (37) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (38) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (39) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (40) Bill 399  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (41) Bill 490  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

- (42) Bill 491  
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions  
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (43) Bill 494  
Taxpayer Protection Act  
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (44) Bill 495  
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines  
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (45) Bill 496  
Whistleblower Protection Act  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (46) Bill 497  
Inmate Pay-for-Stay Act  
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**
- (47) Bill 498  
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit  
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**
- (48) Bill 590  
An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (49) Bill 591  
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges  
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (50) Bill 592  
An Act respecting the selection of Québec senators  
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**



**(51) Bill 593**

An Act to put an end to illegal taxi services

Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**

**(52) Bill 594**

An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**

**(53) Bill 595**

An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**

**(54) Bill 596**

An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible

Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**

**(55) Bill 597**

An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly

Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**

**(56) Bill 598**

An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**

**(57) Bill 599**

Anti-Farmland Grabbing Act

Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**

**(58) Bill 690**

An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces

Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**

**(59) Bill 691**

An Act to prohibit billing accessory costs for insured services

Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**

**(60) Bill 696**

An Act to incite municipalities to adopt by-laws governing free play in streets and lanes in order to promote healthy lifestyle habits among children and young people and further family well-being

Introduced by the Member for Borduas on **24 November 2016**

**(61) Bill 699**

An Act to amend the Tax Administration Act to increase eligibility thresholds for bringing summary appeals before the Small Claims Division of the Court of Québec

Introduced by the Member for Borduas on **23 March 2017**

**(62) Bill 790**

An Act to suspend the electoral division delimitation process

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **15 February 2017**

**(63) Bill 791**

An Act to amend the Consumer Protection Act in order to regulate rewards program contracts

Introduced by the Member for Borduas on **22 February 2017**

**(64) Bill 792**

An Act respecting the procedure for selecting, appointing and reappointing independent administrative decision-makers

Introduced by the Member for Borduas on **15 March 2017**

**(65) Bill 793**

An Act to amend the Education Act so that students under 18 years of age need not be Canadian citizens or permanent residents to be entitled to the free educational services it provides for

Introduced by the Member for Mercier on **23 March 2017**

**(66) Bill 794**

An Act to regulate using health as a risk determination factor in insurance contracts

Introduced by the Member for Taillon on **4 April 2017**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(67) Bill 204**

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(68) Bill 209**

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(69) Bill 211**

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins

Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(70) Bill 214**

An Act respecting Ville de Drummondville

Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francis on  
**12 November 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(71) Bill 221**

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield

Introduced by the Member for Vaudreuil on **16 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(72) Bill 223**

An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois Inc.

Introduced by the Member for La Prairie on **2 December 2016**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(73) Bill 224**

An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas

Introduced by the Member for Chambly on **2 December 2016**, and  
Referred to the Committee on Culture and Education

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**(74)** Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2018 tabled by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 28 March 2017 and referred for consideration to the standing committees on **29 March 2017**.

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

**(75)** 4 April 2017

Motion by the Member for Sanguinet:

THAT the National Assembly ask Bombardier executives to forego the increase in their compensation for 2016.

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of the Auditor General of Québec on her annual management report 2015-2016 and financial commitments.
- Hearing of the Centre de services partagés du Québec on its administrative management and on chapters 2 and 9 of the Auditor General of Québec's spring 2016 report, entitled respectively "Information Technology Consolidated Procurement Contracts – Special Audit (Part 2) " and "Centre de services partagés du Québec: Acquisitions of Goods and Services – Follow-Up of a Value-for-Money Audit".
- Hearing of the Commission municipale du Québec on its administrative management and financial commitments.
- Hearing of Hydro-Québec on the Auditor General of Québec's fall 2016 report, entitled "Hydro-Québec: Procurement Process for Specialized Services and Other Work".
- Hearing of the Ministère de la Sécurité publique and the Commission québécoise des libérations conditionnelles on the Auditor General of Québec's fall 2016 report, entitled "Correctional Services: Reintegration".
- Hearing of the Ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation and Investissement Québec on the Auditor General of Québec's June 2016 report, entitled "Financial Assistance Granted to Premier Tech".

- Hearing of La Financière agricole on the Sustainable Development Commissioner's spring 2015 report, entitled "La Financière agricole du Québec: Measures to Assess Effectiveness and Performance".
- Hearing of the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports as a follow-up to recommendation 8.4 of the 34<sup>th</sup> report of the Committee on Public Administration.

### COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

##### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec.

### COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 221**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 16 November 2016).

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

##### Interpellation:

- By the Member for Gaspé to the Minister responsible for the Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine region on the following subject: *The Gaspésie and the Magdalen Islands abandoned by the Liberal Government* (notice given on 30 March 2017).

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 224**, An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas (Order of reference given on 2 December 2016).

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 53**, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees (Order of reference given on 30 November 2016).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du bâtiment du Québec.
- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

### **Order of initiative**

- Hear the Regroupement des activistes pour l'inclusion au Québec.
- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 108**, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics (Order of reference given on 24 November 2016).
- **Bill 126**, An Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 15 March 2017).
- **Bill 223**, An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois Inc. (Order of reference given on 2 December 2016).

### **Order of initiative**

- The tax havens phenomenon.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 62**, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies (Order of reference given on 15 November 2016).
- **Bill 98**, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system (Order of reference given on 27 September 2016).
- **Bill 113**, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information (Order of reference given on 2 December 2016).

#### General Consultation:

- 2016 five-year report entitled "Rétablir l'équilibre – Rapport sur l'application de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels et de la Loi sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé" (Order of reference given on 30 March 2017).



### **Statutory order**

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

### **COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 115**, An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations (Order of reference given on 8 February 2017).

### **Order of initiative**

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 99**, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions (Order of reference given on 19 October 2016).
- **Bill 118**, An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution (Order of reference given on 23 February 2017).
- **Bill 130**, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions (Order of reference given on 22 February 2017).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

### **Order of initiative**

- The use of mobile phones while driving.

## Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
*are published each Wednesday*

(226) Mr. Gaudreault (Jonquière) – **14 March 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

On 20 February 2017, the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification sent the Committee on Public Administration a document entitled "Sommes du Fonds vert virées au FORT dans le cadre du Plan d'action 2013-2020 sur les changements climatiques – Suivi de la recommandation 7.6 du 34<sup>e</sup> rapport de la Commission de l'administration publique".

Concerning the graph "Sommes virées du Fonds vert au FORT dans le cadre du Plan d'action 2013-2020 sur les changements climatiques – Effets sur la réduction des émissions de GES » (p. 5):

- How does the Ministère identify the projects that the "Programme d'aide gouvernementale au transport collectif des personnes (PAGTCP) – FORT" would have funded, had it not been for the existence of the Green Fund?

Concerning table 2 "Programmes et mesures financées par le FORT à partir des sommes virées du Fonds vert" (p. 8):

- Why is the Programme d'aide au développement du transport collectif (PADTC) (action 13.7) for 2017 still not in effect?

Concerning table 3 "Quantification de la réduction des émissions de GES – Programme d'aide gouvernementale au transport collectif des personnes (PAGTCP) (action 13.2)" (p. 9):

- What are the Ministère's criteria to establish which "projects having a direct impact on the reduction of GHG emissions" can receive sums transferred from the Green Fund to the FORT?
- Is the "direct impact on the reduction of GHG emissions" criterion the only determining factor for the Ministère's use of the Green Fund sums over the course of the 2013-2020 Climate Change Action Plan?
- What are the direct impact indicators allowing to determine a project's qualification in relation to another project?

(227) Mr. Pagé (Labelle) – **14 March 2017**

To the Minister of Education, Recreation and Sports

On 13 February 2017, the Minister of Education, Recreation and Sports announced a \$57-million grant for the implementation of 80 projects within the framework of the Programme de soutien pour le remplacement ou la modification des systèmes de réfrigération fonctionnant aux gaz R-12 ou R-22 : arénas et centres de curling. The financial assistance granted to the applicants concerns the use of several refrigeration technologies, including CO<sub>2</sub>, ammonia and HFO R-513A.

According to the mathematical information contained in the Minister's various press releases in relation to this announcement, applicants (particularly municipalities) largely opted for HFO R-513, a refrigerant that goes against the MDDELCC notice issued on 7 December 2015. This notice specifies that to produce an icy surface, the use of this substance should be conditional on the PRP remaining at a level that compares with CO<sub>2</sub>'s PRP level, that is, equivalent to one.

The Government decided to subsidize projects that will in large part use a refrigerant that not only pollutes, but also goes against the MDDELCC notice in a ratio of 600 to 1.

Here are the questions:

- Do all of the announced projects observe the condition stipulated by the MDDELCC in its notice of 7 December 2015, namely that refrigerants used systematically have a PRP that compares with CO<sub>2</sub>'s PRP level?
- How can the Government justify its decision to subsidize these systems, whose ownership cost is more expensive, in addition to going against a MDDELCC notice?
- On 25 November 2016, the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change announced that PureSphera will receive an amount of \$5 million for two technologies: first, a project to recover refrigeration system gases and blowing agents used in the insulating foam of refrigerators; and another to safely destroy refrigerants and gases. How can the Government justify the reasons behind its decision to subsidize a type of polluting refrigerant rather than natural refrigerants?

(229) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **21 March 2017**  
To the Minister of Health and Social Services

On 18 August 2015, your department's assistant deputy ministers, Messrs. Louis Couture and François Dion, signed a devastating letter announcing the suspension of construction work on Hôpital du Haut-Richelieu's new laboratories. Yet this work had been scheduled and planned for over 10 years in my region. I firmly believe that your decision to uphold the cancellation of the extension of the hospital's laboratories in my electoral division is a serious mistake and that, unfortunately, my constituents will end up paying the price.

Faced with your decision and that of your Government, the Haut-Richelieu community got together to present another project to your department, namely the construction of a mother and child centre, a project that has been awaited for several years. Open since 1972, Hôpital du Haut-Richelieu's maternity department has not undergone any significant transformation since its construction, despite the significant increase in population, the evolution of medical practices, changes in parental relationships and ageing facilities. In an article published last 16 February, *Le Canada Français* newspaper disclosed a letter from the Deputy Minister of Health, Mr. Michel Fontaine, who wrote that the project must first obtain ministerial authorization and that the project will require the recognition of the need by the Health and Social Services department's clinic directorates.

- Knowing that needs are present in the territory covered by Hôpital du Haut-Richelieu, that the Haut-Richelieu community wants this project to be up and running as quickly as possible and that Fondation Santé Haut-Richelieu–Rouville gathered several millions of dollars for its realization, when do you expect to launch the project to establish a mother and child centre at Hôpital du Haut-Richelieu?

(230) Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) – **21 March 2017**  
To the Minister of Justice

Trans persons can have the sex designation changed from woman to man or man to woman on their birth certificates in the Québec register of civil status, with the exception of persons who are not Canadian citizens. However, obtaining citizenship can easily take more than seven years. Several trans persons who immigrate to Canada do so specifically because they hope to escape the transphobic violence and discrimination they suffered in their country of origin. Once they have arrived in Québec, they face many obstacles and inconsistency. Moreover, since 2009, trans persons who have permanent residency may have the surgical procedures paid by the RAMQ, but the Québec State does not allow them to have official documents that reflect their gender identity and expression.

The State's non-recognition of these persons' gender identity creates situations of discrimination on a daily basis, ranging from problems at border crossings, at the bank, refusal of various services, housing and work, placing these persons in situations of extreme vulnerability.

Québec is the only Canadian province that does not allow a change of name by non-citizens. The logic of civil law should not take precedence over individual rights. Furthermore, contrary to other Canadian provinces, Québec has a process whereby a person can apply for the insertion of an act made outside of Québec in the Québec register of civil status.

The members of the Committee on Institutions were clear, and unanimous, in their May 2015 report on the draft regulation concerning the Regulation respecting change of name and of other particulars of civil status for transsexual and transgender persons, stating that certain problems experienced by trans persons extended beyond the scope of the draft regulation under consideration and that the members felt that a reflection on the advisability of subsequently amending the regulation to include underage persons was necessary and urgent. They further stated that the same held true for immigrants, who were also ignored in these regulatory changes.

- Does the Minister of Justice intend to amend the Civil Code of Québec to allow non-citizen trans persons to change their gender identity and given name in the Québec register of civil status? If so, how long will it take?

(231) Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) – **23 March 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

In 2010, the Government announced a major construction project to rebuild the Turcot interchange in Montréal. Included in this initial project was the construction of a park on a slab allowing for travel on foot and on bike between Saint-Jacques escarpment and the Lachine canal. In addition to establishing links between the Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce and Sud-Ouest boroughs, this overpass was justified by the creation of a green space only minutes away from downtown Montréal.

It appears that current plans have quite simply abandoned the very idea of a park on a slab. A most bizarre situation since this part of the project only represented approximately 1% of the budget costs of the Turcot interchange reconstruction, estimated at close to 4 billion dollars. Faced with this situation, a coalition of organizations, including particularly the Conseil régional de l'environnement de Montréal, Équiterre and Vélo Québec, was created to push the Government to show leadership and ensure Montrealers that this overpass will indeed be constructed.

- 1) How does the Minister explain that the park on a slab was withdrawn from the Turcot interchange redevelopment plans?
- 2) How does the Minister plan to ensure fluidity on both sides of the Turcot interchange for pedestrians and cyclists without the presence of the park on a slab?
- 3) What is the Minister's vision concerning the development of the urban space and the role of active transportation within it?

(232) Mr. Martel (Nicolet–Bécancour) – **5 April 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

Last September, I asked for data concerning passenger and vehicle traffic regarding the Québec–Lévis, Sorel-Tracy–Saint-Ignace-de-Loyola, Matane–Baie-Comeau–Godbout and Tadoussac–Baie-Sainte-Catherine ferries for the period from 1 February 2016 to 1 September 2016. The Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification showed transparency by providing the requested information approximately one month later.



To ensure a follow-up to this request, can the Minister show the same transparency and provide an overview of traffic regarding these ferries for each month from September 2016 to April 2017?

Can the Minister clearly indicate, for each of these ferries:

- How many cars were transported between 1 September and 1 October 2016, between 1 October 2016 and 1 November 2016, between 1 November 2016 and 1 December 2016, between 1 December 2016 and 1 January 2017, between 1 January and 1 February 2017, between 1 February and 1 March 2017, and between 1 March and 1 April 2017 in comparison with each of the same periods of the previous year (2015 and 2016)?
- How many passengers were transported between 1 September and 1 October 2016, between 1 October 2016 and 1 November 2016, between 1 November 2016 and 1 December 2016, between 1 December 2016 and 1 January 2017, between 1 January and 1 February 2017, between 1 February and 1 March 2017, and between 1 March and 1 April 2017 in comparison with each of the same periods of the previous year (2015 and 2016)?

## Part 6

### NOTICES

#### I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

##### **Government Bills**

##### **Private Members' Public Bills**

##### **Private Bills**

#### II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

- (aa) An Act respecting the conservation of wetlands and bodies of water – *Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change.*